



Notes for claiming Australian Age Pension

under the Agreement between Australia and Poland on Social Security

Informacje na temat ubiegania się o australijską rentę starczą

na podstawie Umowy między Australią a Rzeczpospolitą Polską
o zabezpieczeniu społecznym

Niniejsze informacje można przeczytać po polsku na str. 10

1

When to use this form

Use this form to claim an Australian Age Pension.

For more information

- Call the Department of Human Services, International Services direct (free of charge) on **00 800 6111 220**. You can call the Department of Human Services between 08.00 am and 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday. This service may not be available from all locations in Poland. If this service is not available call the Department of Human Services on **+61 3 6222 3455**.

Note: Call charges apply – calls from mobile phones may be charged at a higher rate.

- You can write to us by:

mail at: **Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
Australia**

fax to: **+61 3 6222 2799**

Please include your phone number (including country and area code), so we can quickly respond to your query.

- **Information online** – If you would like further information on Centrelink services and payments, you can go to our website **humanservices.gov.au**

Please keep these *Notes for claiming Australian Age pension (PART 1)*, pages 1 to 18, for your future reference.

Forms in your claim pack

In your claim pack, you should have the following forms:

PART 1 *Notes for claiming Australian pension*

This part tells you important information about claiming, your rights and obligations. You should read this information and keep it for future reference.

PART 2 *Claim for Australian pension*

You and your partner (if you have one) must answer ALL questions in the claim form.

Mod (iA) *Income and assets*

You and your partner (if you have one) must answer ALL questions in the Income and assets form.

Important Note: You must return your claim form and **all** supporting documents and lodge them at the same time with your claim form. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

Your partner

The Department of Human Services recognises both opposite-sex and same-sex relationships. This includes relationships registered under Australian state or territory laws or the laws of other countries or regions.

You must answer all questions and provide all requested information about your partner, whether same-sex or opposite-sex, even if your partner has never been to Australia or is not claiming or receiving an Australian pension.

Your partner (if you have one) can also use this claim form if they want to claim an Australian pension. Complete question 2 in PART 2 and ensure that all questions are answered by your partner as well as yourself.

To claim an Australian pension

Call the Department of Human Services, International Services (between 8.00 am to 5.00 pm Hobart Time, Monday to Friday).

Tell us you wish to claim an Australian pension and the Department of Human Services staff will provide you with advice on the best way for you to proceed with your claim for an Australian pension.

You can contact the Department of Human Services in Australia by telephone, post or fax.

Filling in this form

Please use black or blue pen.

Mark boxes like this with a tick ✓ or ✗.

When you see a box like this ► **Go to 5** skip to the question number shown. You do not need to answer the questions in between.

If you need more space for answers, use a separate sheet.

Returning your form(s)

Check that all required questions are answered and that **all** forms are signed and dated.

Important Note: You must return **all** forms and **all** supporting documents and lodge them together. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

You can return forms and any supporting documents:

In person/by post – to your relevant Polish social insurance institution.

The relevant Polish social insurance institution will copy original documents for you and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim form, please ensure you keep a copy, not the original. The relevant Polish social insurance institution will forward all forms and supporting documentation to the Department of Human Services International Services in Australia.

Online – submit your documents online (excluding identity documents). For more information about how to access an Online Account or how to lodge documents online, go to **humanservices.gov.au/submitdocumentsonline**

By post – return your documents by sending them to:

**Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
Australia**

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

While you can lodge your form direct with us, lodging with the relevant Polish social insurance institution will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

If you need advice call the Department of Human Services International Services direct (free of charge) on **00 800 6111 220** between 8.00 am and 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday. This service may not be available from all locations in Poland. If this service is not available call the Department of Human Services in Australia on **+61 3 6222 3455**.

Australian Age Pension – what you can claim

Requirements

To claim an Australian Age Pension, a period of permanent Australian residence must be proved.

‘Permanent’ means you lived in Australia on a long-term basis, with a permanent residence visa or as an Australian citizen. Holidays in Australia are not included. Holidays or short trips outside Australia while you were living in Australia are included as part of your residence in Australia.

If you have never lived in Australia you cannot be paid an Australian Age Pension.

The amount of pension you get paid will depend on how long you have lived in Australia between the ages of 16 and Australian age pension age.

The amount of pension usually also depends on your (and/or your partner's) income and assets.

You should claim Age Pension if:

- you are over Australian age pension age (please refer to the table below), **AND**
- you have lived in Australia for more than 10 years, OR
- the period of time you have lived in Australia and the period of time that you contributed to Poland's pension scheme adds up to more than 10 years.

Note: If you need to add Polish periods to meet the 10 year requirement, you must have a minimum of 12 months Australian residence between the ages of 16 and Australian age pension age (see table below) to qualify.

Australian age pension age and claim lodgement rules

You can lodge your claim for Age Pension up to 13 weeks before you reach Australian age pension age.

A claim lodged more than 13 weeks before you reach Australian age pension age does not meet Australian legislation provisions and another claim will be required.

Age requirements

To be paid Age Pension you must meet the age requirements. You can lodge a claim up to 13 weeks before your qualifying age. See table below.

Date of birth	Qualifying age
On or before 30 June 1952	You meet the age requirements now
1 July 1952 to 31 December 1953	65 years 6 months
1 January 1954 to 30 June 1955	66 years
1 July 1955 to 31 December 1956	66 years 6 months
From 1 January 1957	67 years

Information about claiming Australian Age Pension

What you will need

As a customer you may be required to confirm your identity when claiming a payment or service from the Australian Government Department of Human Services.

If you lodge with the Polish social insurance institution, they will confirm your identity for you.

If you choose to send your claim directly to us, you must confirm your identity by providing **original documents** (not copies) from the approved list below. We will return your original documents to you.

We need you to provide:

- One document to show **either** proof of birth in Australia (e.g. Australian birth certificate) **OR** proof of arrival in Australia (e.g. visa in your passport).

AND

- Other documents listed below which add up to 100 points. This list is not complete, other documents may be accepted.

Note: You cannot use the same document to make up 100 points if you use it for proof of birth in Australia or proof of arrival in Australia.

Australian documents	Points
Passport (current)	70
Citizenship Certificate	70
Birth Certificate	70
Certificate of Evidence of Resident Status	70
Australian Entry Visa	70
Driver's Licence	40
Marriage Certificate	40
Divorce Papers	40
Birth Certificate(s) of any of your child(ren)	40
Education Examination Certificates	40
Bank Card or Statements	40
Mortgage Papers	40
Certificate of Name Change	40
Rates Notices	20
Financial Papers (inc. share or superannuation statements)	10
Taxation Assessment Notice	10

Non-Australian documents	Points
Passport stamped with an entry into Australia	40
Identity Card	20
Other non-Australian documents that match the Australian documents listed above (e.g. marriage certificate, birth certificate, driver's licence etc.)	20

Note: Only a maximum of 3 non-Australian documents (excluding a current passport) can be used.

If you do not agree with a decision we have made

If you are not happy with a decision we have made there are several steps you can take.

1. If you would like more information about a decision you should contact us. We will check the details and explain the decision. This gives you a chance to correct misunderstandings or present new information.
2. If you do not agree with the decision and would like the decision to be reviewed, we will forward the matter to a review officer. The review officer has not been involved in the decision and can change it if it is wrong. It is important to ask for a review **within 13 weeks** of being notified about a decision. If your request for a review is more than 13 weeks after being notified and the decision is changed, you may only receive your entitlement from the date you requested the review.
3. If you do not agree with the decision of the review officer you can apply to the Administrative Appeals Tribunal (AAT) for a review. The AAT is an independent tribunal. It has the power to change decisions but only according to the law and only after a review officer has reviewed the case.
4. If you do not agree with the decision of the AAT you may be able to appeal further. For more information about the AAT, please go to **aat.gov.au**

Personal information is treated as confidential and can only be released to someone else in special circumstances, where the law requires or where you give permission. If you have concerns about your personal information contact us. We will look into the matter and tell you about your rights to see and amend your information. If you are still not satisfied, you can contact the **Privacy Commissioner at GPO Box 5218, Sydney NSW 2001, AUSTRALIA.**

Your obligations

Australian Age Pension is paid subject to an income and assets test.

Most forms of income will affect the amount of Australian Age Pension that you can be paid. The income test allows you to receive an amount of income before your Australian Age Pension will be affected. You are required to tell us about all of the income that you receive and we will work out how it affects the amount of Australian Age Pension that you can be paid.

The assets test allows you to have a certain level of assets before your Australian Age Pension will be affected. As with income, you are required to tell us of all of your assets and we will tell you how they affect your Australian Age Pension.

The income test

How much payment you receive will depend on your circumstances and your (and/or your partner's) income and assets.

We calculate the amount that could be paid to you, and if applicable, to your partner under both the income test and the assets test. The test giving the lower rate of payment is the one used to pay you and/or your partner.

Income includes money received from employment and money deemed to be earned from investments. It also includes money from outside Australia.

You can have income up to certain amounts before your payment is reduced.

Your income may include:

- deemed income from financial assets
- gross income from earnings
- income received to provide care
- net income from business, including farms
- family trust distributions or dividends from private company shares
- income attributable to the controllers of a private trust or private company
- income from rental property
- income from a life interest
- income from boarders and lodgers (other than immediate family)
- superannuation and pensions from countries other than Australia
- income from income stream products, superannuation pensions and annuities.

For more information about income, go to our website humanservices.gov.au/income

The assets test

Most property and items you (and/or your partner) own or have interest in, including those assets held outside Australia, are taken into account when calculating your payment.

The value of your assets is what you would get for them if you sold them at market value.

Generally, any debt owing on an asset is deducted from the value of the asset.

Your assets may include:

- rental properties, farms, second or holiday houses
- cars, caravans, boats or trailers
- home contents and personal effects, including antiques or other collectables
- the market or trade value of all savings and investments, including funeral bonds
- loans you have made to other people, family trusts and companies
- value of most income stream products
- business assets
- interest in a private trust or private company
- superannuation investments held by people over Age Pension age
- licenses, for example fishing or taxi
- surrender value of life insurance policies, **and**
- any assets given away or sold for less than their market value within the last 5 years.

The following assets are NOT included:

- your principal family home (and up to 2 hectares of privately used surrounding land that is on the same title), and any permanent fixtures such as wall-to-wall carpet and wall heaters
- some income stream products
- cemetery plots and pre-paid funeral expenses
- any property or monies left to you in an estate which you are not yet able to receive, generally for a period up to 12 months
- accommodation bonds paid to an aged care home or on entry to residential aged care
- aids for people with a disability
- monies received from the National Disability Insurance Scheme to provide for the needs of people with a disability
- most compensation or insurance payments for loss or damage to buildings or personal effects
- any life interest, reversionary interest, remainder interest or contingent interest unless it was created by you, your partner or at the time of death of your partner, **and**
- assets up to a certain limit held in a Special Disability Trust (SDT) for an immediate family member.

These are called exempt assets.

For more information about assets, go to our website humanservices.gov.au/assets

Changes you must tell us about

As soon as you have lodged your claim for Australian pension, you must tell us **within 28 days** if any of these things happen or may happen. You can tell us by writing to us, by telephoning us on **+61 3 6222 3455** or direct (free of charge) on **00 800 6111 220** or by facsimile on **+61 3 6222 2799**.

- Income**
- if you and/or your partner start to receive a pension from a country other than Australia, or you are already getting one and it increases e.g. annual reviews
 - if you and/or your partner claim or receive compensation for work related accidents or illnesses
 - if you and/or your partner start work or recommence work, or start any form of profession, trade, business or self employment
 - if you and/or your partner receive a private pension or superannuation pension, or the private pension or superannuation pension you are already getting increases
 - if you and/or your partner start to receive rent, or the rent you are getting increases
 - if you and/or your partner's combined income from any source other than investments increases
 - if you and/or your partner buy or sell any shares or managed investments
 - if you and/or your partner receive any bonus shares.
-

- Assets**
- if you and/or your partner's combined assets other than financial investments increase
 - if you and/or your partner's combined financial investments increase by more than \$A 1,000
 - if you and/or your partner open any new accounts
 - if you and/or your partner give away assets or sell them for less than their value.
-

- Other things you must tell us**
- if you marry; are in or commence a registered or de facto relationship; reconcile with a former partner; start living with someone as their partner
 - if you separate from your partner
 - if you divorce
 - if your partner dies
 - if you and/or your partner move into or out of a nursing home, hostel or retirement village
 - if you and/or your partner or any of your dependent children/students are charged with an offence and are in custody or remanded in a psychiatric institution or in jail
 - if you and/or your partner sell, rent out or dispose of the home you live in
 - if you and/or your partner leave your home for more than 12 months
 - if you change your address you should tell us straight away. If mail is returned to us because you are not at the last address you gave us, your payments may be delayed or stopped
 - if you are paid by direct deposit, you must advise us before you close or change your bank account
 - if you and/or your partner return to Australia, as your rate will probably change from the date you arrive
 - you must also tell us if you and/or your partner leave the country you live in, either permanently or temporarily, as your Australian pension may no longer be payable.

Please keep these *Notes for claiming Australian Age pension (PART 1)*, pages 1 to 18, for your future reference.



Informacje na temat ubiegania się o australijską rentę starczą

na podstawie Umowy między Australią a Rzeczpospolitą Polską
o zabezpieczeniu społecznym

1

Kiedy używać tego formularza

Formularz ten służy do składania wniosku o australijską rentę starczą.

By uzyskać dodatkowe informacje

- Zadzwoń bezpośrednio do Department of Human Services, International Services (telefon bezpłatny) pod numer **00 800 6111 220**. Możesz dzwonić do Department of Human Services pomiędzy godz. 08.00 a 17.00 (czasu Hobart), od poniedziałku do piątku. Usługa ta może nie być dostępna ze wszystkich miejsc w Polsce. Jeśli usługa ta nie będzie dostępna, zadzwoń do Department of Human Services pod numer **+61 3 6222 3455**.

Uwaga: Naliczane są opłaty – rozmowy z telefonów komórkowych mogą być liczone po wyższej stawce.

- Korespondencja:

adres pocztowy: **Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
Australia**

faks: **+61 3 6222 2799**

Podaj numer telefonu (wraz z numerem międzynarodowym i kierunkowym), abyśmy mogli szybko odpowiedzieć na twoje pytanie.

- **Informacje w Internecie** – dodatkowe informacje dotyczące usług i płatności Centrelink znajdują się w naszym serwisie: **humanservices.gov.au**

Prosimy o zachowanie tych *Informacji na temat ubiegania się o australijską rentę starczą (CZĘŚĆ 1)*, strony 1 do 18, do wglądu na przyszłość.

Formularze w pakiecie wniosku

W pakiecie wniosku powinny znajdować się następujące formularze:

CZĘŚĆ 1 *Informacje na temat ubiegania się o australijską rentę starczą*

W tej części znajdują się ważne informacje na temat składania wniosku, twych praw i obowiązków. Należy zapoznać się z tymi informacjami i zachować je do wglądu na przyszłość.

CZĘŚĆ 2 *Wniosek o australijską rentę starczą*

Wraz z partnerem (jeżeli go masz) musicie odpowiedzieć na WSZYSTKIE pytania zawarte w formularzu.

Mod (iA) *Dochód i majątek*

Wraz z partnerem (jeżeli go masz) musicie odpowiedzieć na WSZYSTKIE pytania w formularzu Dochód i majątek.

Ważna uwaga: Musisz zwrócić swój formularz roszczeniowy wraz z **wszystkimi** uzupełniającymi dokumentami i złożyć je równocześnie ze swoim formularzem roszczeniowym. Niedopełnienie tego warunku może spowodować odrzucenie twojego roszczenia. Jedynym wyjątkiem jest oczekiwanie przez ciebie na dowody medyczne lub oświadczenia i inne formularze trzeciej strony.

Partner/ka

Department of Human Services uznaje zarówno związki osób odmiennej, jak i tej samej płci. Obejmuje to związki zarejestrowane zgodnie z prawodawstwem australijskiego stanu lub terytorium, lub też prawodawstwem innych krajów lub regionów.

Należy odpowiedzieć na wszystkie pytania i dostarczyć wszelkich wymaganych informacji na temat swojego partnera/partnerki, nawet jeśli osoba ta nigdy nie była w Australii, ani też nie ubiega się, czy nie otrzymuje australijskiej renty starczej.

Twój partner/partnerka (jeśli masz), może także użyć tego formularza w celu wystąpienia o australijską rentę. Wypełnij pytanie 2 w CZĘŚCI 2 i upewnij się, że i ty i twój partner/partnerka udzieliliście odpowiedzi na wszystkie pytania.

By złożyć wniosek o australijską rentę starczą

Zadzwoń do Department of Human Services International Services (w godzinach od 8.00 do 17.00 czasu Hobart) od poniedziałku do piątku.

Gdy nas powiadomisz o swoim zamiarze ubiegania się o australijską rentę starczą, personel Department of Human Services udzieli ci porady, jak najlepiej złożyć wniosek.

Możesz skontaktować się z Department of Human Services w Australii telefonicznie, pocztą lub faksem.

Wypełnianie formularza

Wypełnij formularz czarnym lub niebieskim długopisem.

Kwadraty takie jak ten zaznaczać należy za pomocą fajki lub krzyżyka .

Tam, gdzie zobaczysz kwadrat taki jak ten ➔ **Przejdź do 5**, przejdź do pytania o wskazanym numerze, pomijając poprzedzające je pytania.

Jeżeli potrzebujesz więcej miejsca na odpowiedzi, dołącz dodatkową kartkę.

Przed zwróceniem swojego formularza

Upewnij się, że odpowiedziałeś na wszystkie pytania i że **wszystkie** formularze zostały podpisane i opatrzone datą.

Ważna uwaga: Musisz zwrócić **wszystkie** formularze wraz ze **wszystkimi** uzupełniającymi dokumentami i złożyć je razem. Niedopełnienie tego warunku może spowodować odrzucenie twojego roszczenia. Jedynym wyjątkiem jest oczekiwanie przez ciebie na dowody medyczne lub oświadczenia i inne formularze trzeciej strony.

Możesz zwrócić formularze i wszelkie uzupełniające dokumenty:

Osobiście/pocztą – do swojej właściwej polskiej instytucji zabezpieczeń społecznych.

Właściwa polska instytucja zabezpieczeń społecznych wykona kopie oryginałów dokumentów dla ciebie i zwróci je tobie. Formularze roszczeniowe nie wymagają kopiowania. Jeżeli wykonasz kopię formularza roszczeniowego, upewnij się, że zatrzymasz sobie kopię, a nie oryginał. Właściwa polska instytucja zabezpieczeń społecznych prześle wszystkie formularze i dokumentację uzupełniającą do Department of Human Services International Services w Australii.

Online – złóż swoje dokumenty online (z wyjątkiem dokumentów tożsamości). Więcej informacji o tym, jak uzyskać dostęp do Online Account lub jak złożyć dokumenty online, znajdziesz na stronie humanservices.gov.au/submitdocumentsonline

Pocztą – zwróć swoje dokumenty wysyłając je na adres:

**Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
Australia**

Jeżeli wyślesz nam oryginały dokumentów, wykonamy z nich kopie, a oryginały odeślemy tobie.

Choć możesz złożyć swój formularz bezpośrednio u nas, złożenie go we właściwej polskiej instytucji zabezpieczeń społecznych będzie normalnie dla ciebie łatwiejsze i przyspieszy otrzymanie przez ciebie decyzji w sprawie twojego roszczenia.

Jeżeli potrzebujesz porady, zadzwoń bezpośrednio do Department of Human Services, International Services (telefon bezpłatny) pod numer **00 800 6111 220** pomiędzy godz. 08.00 a 17.00 (czasu Hobart), od poniedziałku do piątku. Usługa ta może nie być dostępna ze wszystkich miejsc w Polsce. Jeśli usługa ta nie będzie dostępna, zadzwoń do Department of Human Services pod numer **+61 3 6222 3455**.

Wymagania

Aby móc się ubiegać o australijską rentę starczą, konieczne jest udowodnienie okresu zamieszkiwania w Australii na stałe.

„**Na stałe**” oznacza, że mieszkało się w Australii długoterminowo, mając wizę stałego pobytu lub obywatelstwo australijskie. Wakacji w Australii nie bierze się pod uwagę. Wakacje lub krótkie wyjazdy z Australii w czasie, kiedy się mieszkało w Australii wlicza się w okres stałego zamieszkiwania.

Osoby, które nigdy nie mieszkały w Australii nie mogą otrzymać australijskiej renty starczej.

Wysokość otrzymywanej renty będzie zależała od długości okresu spędzonego w Australii pomiędzy 16 rokiem życia a wiekiem emerytalnym obowiązującym w Australii.

Wysokość wypłacanej renty zwykle zależy również od dochodu i majątku ubiegającej się osoby i jej partnera.

Powinieneś/powinnaś ubiegać się o australijską rentę starczą jeżeli:

- jesteś w wieku uprawniającym do otrzymywania australijskiej renty starczej (patrz tabela poniżej), **ORAZ**
- twój pobyt w Australii był dłuższy niż 10 lat, LUB
- twój okres zamieszkiwania w Australii wraz z okresem płacenia przez siebie składek emerytalnych w Polsce wynosi w sumie ponad 10 lat.

Uwaga: Jeżeli dla spełnienia wymogu 10 lat zamieszkiwania musisz dodać okresy płacenia polskich składek, to aby się kwalifikować, będziesz musiał/a mieć minimum 12 miesięcy stałego pobytu w Australii w okresie między 16 rokiem życia a wiekiem emerytalnym obowiązującym w Australii (patrz tabela poniżej).

Przepisy dotyczące wieku emerytalnego obowiązującego w Australii i składania wniosków

Wniosek o australijską rentę starczą można złożyć na 13 tygodni przed osiągnięciem wieku emerytalnego obowiązującego w Australii.

Wniosek złożony więcej niż 13 tygodni przed osiągnięciem wieku emerytalnego obowiązującego w Australii nie spełnia wymogów określonych przepisami i konieczne będzie złożenie ponownego wniosku.

Wymagania wiekowe

Po to, by móc otrzymywać rentę starczą, należy spełnić następujące wymagania. Można złożyć wniosek do 13 tygodni przed osiągnięciem uprawniającego wieku. Zob. poniższą tabelę.

Data urodzenia	Kwalifikujący wiek
Przed lub 30 czerwca 1952	Spełniasz obecnie wymagania wiekowe
1 lipca 1952 do 31 grudnia 1953	65 lat 6 miesięcy
1 stycznia 1954 do 30 czerwca 1955	66 lat
1 lipca 1955 do 31 grudnia 1956	66 lat 6 miesięcy
Od 1 stycznia 1957	67 lat

Co powinieneś zrobić

Jako klient, możesz zostać poproszony o potwierdzenie swojej tożsamości, by otrzymać płatność lub usługę z Department of Human Services rządu australijskiego.

Jeżeli złożysz wniosek we właściwej polskiej instytucji zabezpieczeń społecznych, potwierdzi ona twoją tożsamość dla ciebie.

Jeżeli zdecydujesz się wysłać swój wniosek bezpośrednio do nas, będziesz musiał potwierdzić swoją tożsamość załączając **oryginały dokumentów** (nie kopie) spośród poniższej, zatwierdzonej listy. Oryginały dokumentów zostaną ci zwrócone.

Będziesz musiał przedstawić:

- Jeden dokument służący, jako dowód urodzenia w Australii (np. australijski akt urodzenia) **ALBO** dowód przyjazdu do Australii (np. wiza w twoim paszporcie)

ORAZ

- Inne dokumenty spośród wymienionych poniżej, dające w sumie 100 punktów. Lista ta nie jest kompletna. Inne dokumenty mogą być również akceptowalne.

Uwaga: Nie można użyć tego samego dokumentu, by uzyskać 100 punktów, jeśli użyjesz go, jako dowód urodzenia w Australii lub dowód przyjazdu do Australii.

Dokumenty australijskie	Punkty
Paszport (ważny)	70
Poświadczenie obywatelstwa	70
Akt urodzenia	70
Zaświadczenie o statusie stałego mieszkańca	70
Wiza wjazdowa do Australii	70
Prawo jazdy	40
Akt małżeństwa	40
Dokumenty rozwodowe	40
Akt(y) urodzenia dziecka (dzieci)	40
Świadectwa egzaminacyjne	40
Karta bankowa lub wyciągi z konta	40
Dokumenty hipoteczne	40
Zaświadczenia o zmianie nazwiska	40
Zawiadomienie o wysokości podatku od nieruchomości	20
Dokumenty finansowe (np. dotyczące udziałów lub emerytury prywatnej)	10
Zawiadomienie o wysokości należnego podatku dochodowego	10

Nieaustralijskie dokumenty	Punkty
Paszport ze stemplem wjazdu do Australii	40
Dowód osobisty	20
Inne nieaustralijskie dokumenty odpowiadające dokumentom wymienionym powyżej (np. akt małżeństwa, akt urodzenia, prawo jazdy, itd.)	20

Uwaga: Można użyć maksymalnie 3 nieaustralijskich dokumentów (oprócz ważnego paszportu).

Jeśli nie zgadzasz się z podjętą przez nas decyzją

Jeżeli uważasz, że podjęliśmy niewłaściwą decyzję, możesz wykonać kilka kroków.

1. Jeżeli chciałbyś otrzymać dodatkowe informacje na temat decyzji, skontaktuj się z nami. Sprawdzimy fakty i wyjaśnimy naszą decyzję. Jest to dla ciebie okazja wyjaśnienia ewentualnych nieporozumień i zaprezentowania nowych informacji.
2. Jeżeli nie zgadzasz się z podjętą decyzją i chciałbyś się od niej odwołać, przekazemy sprawę rewidentowi. Rewident nie brał udziału w podejmowaniu decyzji i może ją zmienić, gdyby okazała się niesłuszną. Ważne jest, by poprosić o ponowne rozpatrzenie decyzji **w ciągu 13 tygodni** od otrzymania zawiadomienia o niej. Jeżeli złożysz odwołanie po upływie 13 tygodni, a decyzja ulegnie zmianie, możesz otrzymać swoją należność jedynie od daty wystąpienia o odwołanie.
3. Jeśli nie zgadzasz się z decyzją pracownika rozpatrującego sprawę, możesz zwrócić się do Administrative Appeals Tribunal (AAT) o ponowne rozpatrzenie sprawy. AAT jest niezależnym trybunałem. Ma on moc zmieniania decyzji, ale jedynie zgodnie z prawem i tylko po tym, jak pracownik rozpatrujący sprawę zbadał ją ponownie.
4. Jeśli nie zgadzasz się z decyzją AAT, możesz odwoływać się wyżej. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat AAT, prosimy zajrzeć na stronę to **aat.gov.au**

Informacje osobiste są traktowane jako poufne i mogą być udostępnione innym osobom wyłącznie w szczególnych okolicznościach, gdy prawo tego wymaga lub, gdy wyraziłeś na to zgodę. Jeżeli masz zastrzeżenia lub uwagi co do ochrony prywatności, skontaktuj się z nami. Zajmiemy się tą sprawą i poinformujemy cię o twoim prawie do wglądu i wprowadzania poprawek do informacji na twój temat. Jeżeli to cię nie usatysfakcjonuje, możesz skontaktować się z Komisarzem ds. Ochrony Prywatności (Privacy Commissioner) pod adresem **GPO Box 5218, Sydney NSW 2001, AUSTRALIA.**

Twoje obowiązki

Wpłacanie australijskiej renty starczej uzależnione jest od dochodów i posiadanego majątku.

Większość rodzajów dochodu wpływa na wysokość otrzymywanej australijskiej renty starczej. Sprawdzian dochodu pozwala rencistom na uzyskanie określonej kwoty dochodu zanim wpłynie on na wysokość renty. Masz obowiązek powiadomienia nas o wszelkich swoich dochodach, a my ocenimy w jaki sposób wpłyną one na wysokość otrzymywanej przez ciebie australijskiej renty starczej.

Sprawdzian majątku pozwala na posiadanie pewnego poziomu aktywów zanim wpłyną one na wysokość renty. Tak jak w przypadku dochodu, masz obowiązek powiadomienia nas o posiadanym majątku, a my ocenimy w jaki sposób wpłynie on na wysokość otrzymywanej przez ciebie australijskiej renty starczej.

Test na dochód

Jakiej wysokości płatność otrzymasz, zależy będzie od twojej sytuacji oraz twojego (i/lub twojego partnera) dochodu i majątku.

Obliczamy sumę, która będzie mogła być wypłacana tobie, a w stosownych przypadkach twojemu partnerowi zgodnie z testem na dochód i majątek. Test wskazujący na niższą stawkę płatności zostanie przyjęty dla płatności dla ciebie i/lub twojego partnera.

Dochód obejmuje pieniądze otrzymywane z pracy oraz pieniądze uznane za przysługujące ci z inwestycji. Obejmuje on również pieniądze otrzymywane spoza Australii.

Wolno ci jest otrzymywać dochód do pewnego poziomu, zanim twoja płatność ulegnie zmniejszeniu.

Twój dochód może obejmować:

- uznany dochód z aktywów finansowych
- dochód brutto z zarobków
- dochód otrzymywany za świadczenie opieki
- dochód netto z biznesu, włącznie z gospodarstwem domowym
- rozdział rodzinnego funduszu powierniczego lub dywidend z udziałów w prywatnej firmie
- dochód przysługujący kontrolerom prywatnego funduszu powierniczego lub prywatnej firmy
- dochód otrzymywany z wynajmu nieruchomości
- dochód z tytułu praw dożywotnich
- dochód od sublokatorów (z wyjątkiem najbliższej rodziny)
- dochód z funduszu emerytalnego i emerytur z innych krajów
- dochód z produktów strumienia dochodów, funduszy emerytalnych i rent dożywotnich.

Więcej informacji na temat dochodu znaleźć można na naszej stronie internetowej

humanservices.gov.au/income

Test na majątek

Większość majątku i przedmiotów, które ty (i/lub twój partner) posiadasz lub masz w nich udział, włącznie z majątkiem poza granicami Australii, jest brana pod uwagę przy obliczaniu twojej płatności.

Wartość twojego majątku oznacza to, co byś otrzymał za niego, gdybyś go sprzedał po cenie rynkowej.

Generalnie każdy dług, jaki ciąży na majątku jest odejmowany od ceny majątku.

Twój majątek może obejmować:

- nieruchomości, które wynajmujesz, gospodarstwa wiejskie, drugi dom lub letnie domy
- samochody, przyczepy kempingowe, łodzie lub przyczepy
- zawartość domu i rzeczy osobiste, w tym antyki i inne starocie
- wartość rynkową lub handlową wszystkich oszczędności, w tym kaucje pogrzebowe
- pożyczki, których udzieliłeś innym ludziom, rodzinnym funduszom powierniczym i firmom
- wartość większości produktów strumienia dochodów
- aktywa biznesowe
- udział w prywatnym funduszu powierniczym lub w prywatnej firmie
- inwestycje w funduszu emerytalnym będące w posiadaniu osób w wieku emerytalnym
- licencje, na przykład rybackie lub taksówkowe
- wartość zrzeczenia się polis ubezpieczeniowych, **oraz**
- wszelkie inne aktywa sprezentowane lub sprzedane po cenie niższej od ich wartości rynkowej w ciągu ostatnich 5 lat.

Do majątku NIE wliczone są:

- twój główny dom rodzinny (oraz do 2 hektarów otaczającego terenu do użytku prywatnego, który objęty jest tym samym tytułem), oraz wszelkie stałe elementy wyposażenia, takie, jak wykładziny podłogowe i grzejniki ścienne
- niektóre produkty strumienia dochodów
- działki cmentarne i opłacone z góry wydatki pogrzebowe
- wszelkie nieruchomości lub pieniądze pozostawione tobie w majątku, których nie jesteś jeszcze w stanie otrzymać, generalnie w okresie do 12 miesięcy
- kaucje mieszkaniowe zapłacone na rzecz domu opieki nad osobami starszymi lub przy przyjęciu do takiego domu
- pomoce dla osób niepełnosprawnych
- pieniądze uzyskane z National Disability Insurance Scheme (Krajowego Programu Ubezpieczeń Osób Niepełnosprawnych) na potrzeby osób niepełnosprawnych
- większość odszkodowań lub wypłat ubezpieczeniowych za utratę lub uszkodzenia budynków albo rzeczy osobistych
- wszelkie prawa dożywotnie, odsetki zwrotne lub udział warunkowy, o ile nie zostały one stworzone przez ciebie, twojego partnera lub w czasie zgonu partnera, **oraz**
- aktywa do pewnej granicy przechowywane w Special Disability Trust – SDT (Specjalnym Funduszu Powierniczym Osób Niepełnosprawnych) dla najbliższego członka rodziny.

Są to tak zwane aktywa zwolnione.

Więcej informacji na temat majątku znaleźć można na naszej stronie internetowej humanservices.gov.au/income

Natychmiast po złożeniu wniosku o australijską rentę starczą, masz obowiązek powiadomienia nas **w przeciągu 28 dni** o zaistniałych lub możliwych zmianach wymienionych poniżej. Możesz się do nas zwrócić na piśmie lub dzwoniąc do nas pod numer **+61 3 6222 3455** albo bezpośrednio (telefon bezpłatny) pod numer **00 800 6111 220** lub faksem pod numer **+61 3 6222 2799**.

Dochód

- gdy ty i/lub twój partner zaczniecie otrzymywać emeryturę z kraju innego niż Australia, lub gdy stawka już otrzymywanej emerytury wzrośnie – np. w wyniku dorocznych podwyżek
 - jeżeli ty i/lub twój partner będziecie się ubiegać lub otrzymacie odszkodowanie za wypadki przy pracy lub choroby z nią związane
 - gdy ty i/lub twój partner zaczniecie pracować lub powrócicie do pracy lub rozpoczniecie pracę w jakimkolwiek zawodzie, rzemiośle, biznesie lub otworzycie własną działalność gospodarczą
 - jeżeli ty i/lub twój partner zaczniecie otrzymywać emeryturę prywatną, lub gdy stawka już otrzymywanej emerytury wzrośnie
 - gdy ty i/lub twój partner zaczniecie otrzymywać czynsz za wynajem lub gdy już otrzymywany czynsz wzrośnie
 - jeżeli wzrośnie łączny dochód twój i/lub twojego partnera ze źródeł innych niż inwestycje
 - gdy ty i/lub twój partner zakupicie lub sprzedacie jakiegokolwiek udziały lub inwestycje zarządzane
 - jeżeli ty i/lub twój partner otrzymacie jakiegokolwiek akcje premiowe.
-

Majątek

- gdy wzrośnie łączny majątek twój i/lub twojego partnera nie będący inwestycjami finansowymi
 - jeżeli łączne inwestycje finansowe twoje i/lub twojego partnera wzrosną o więcej niż \$A 1.000
 - gdy ty i/lub twój partner otworzycie nowe konta
 - gdy ty i/lub twój partner podarujecie lub sprzedacie swoje aktywa poniżej ich wartości rynkowej.
-

Inne fakty, o których musisz nas powiadomić

- jeżeli zawierasz małżeństwo; wchodzisz w zarejestrowany lub de facto związek; godzisz się z dawnym partnerem; zaczynasz żyć z kimś, jako swoim partnerem
- gdy znajdziesz się w separacji
- gdy się rozwiedziesz
- gdy twój partner umrze
- gdy ty i/lub twój partner zamieszkacie lub wyprowadzicie się z domu opieki, hostelu lub osiedla dla emerytów
- gdy ty i/lub twój/twoja partner/ka lub twoje dziecko/ uczące się starsze dziecko zostanieie postawieni w stan oskarżenia, zaarrestowani, osadzeni w więzieniu lub zakładzie psychiatrycznym
- gdy ty i/lub twój partner sprzedacie, wynajmiecie lub pozbędziecie się domu, w którym mieszkacie
- gdy ty i/lub twój partner wyjedziecie z domu na dłużej niż 12 miesięcy
- gdy zmienisz adres, musisz nas o tym niezwłocznie powiadomić. Jeżeli korespondencja wróci do nas, ponieważ ostatni podany przez ciebie adres jest nieaktualny, twoje płatności mogą być opóźnione lub wstrzymane
- jeżeli otrzymujesz płatności przelewem na konto, musisz skontaktować się z nami przed planowanym zamknięciem lub zmianą swojego rachunku bankowego
- gdy ty i/lub twój partner powrócicie do Australii, gdyż najprawdopodobniej od daty przyjazdu zmieni się wysokość waszej renty
- musisz nas również powiadomić, gdy ty i/lub twój partner wyjedziecie z kraju zamieszkania, gdyż australijska renta starcza może się wam już nie należeć.

Prosimy o zachowanie tych *Informacji na temat ubiegania się o australijską rentę starczą (CZĘŚĆ 1)*, strony 1 do 18, do wglądu na przyszłość.



Claim for Australian Age Pension

under the Agreement between Australia and Poland on Social Security

Wniosek o australijską rentę starczą

na podstawie Umowy między Australią a Rzeczpospolitą Polską
o zabezpieczeniu społecznym

OFFICE USE ONLY – Date of receipt
WYPEŁNIA URZĄD – Data przyjęcia

Date stamp
Datownik

2

You / Pani/Pan

1 If we need to contact you what is your preferred language?
Gdybyśmy potrzebowali skontaktować się z tobę, jaki jest preferowany przez ciebie język?

1

2

2 Do you have a partner?
Czy posiadasz partnera?

If your partner is now deceased, please fill in 'Your partner' details at questions 5, 6, 7, 8, 13 and 20 ONLY.
Jeżeli partner/ka nie żyje, prosimy podać informacje dotyczące Pani/Pana partnera/partnerki TYLKO w pytaniach 5, 6, 7, 8, 13 oraz 20.

No **Go to 5**
Nie **Przejdź do 5**

Yes **Go to next question**
Tak **Przejdź do następnego pytania**

3 Is your partner also claiming Australian Age Pension?
Czy Pani/Pana partner również ubiega się o australijską rentę starczą?

No You must still answer all the questions about your partner, as your partner's circumstances can affect your Australian Age Pension entitlement.
Nie Musi Pan/i odpowiedzieć na wszystkie pytania dotyczące partnera/partnerki, gdyż jej/jego sytuacja może mieć wpływ na Pana/i prawo do otrzymywania australijskiej renty starczej.

► **Go to 5**
Przejdź do 5

Yes **Go to next question**
Tak **Przejdź do następnego pytania**

Your partner / Pani/Pana partner/ka

If your partner is now deceased, please fill in 'Your partner' details at questions 5, 6, 7, 8, 13 and 20 ONLY.
Jeżeli partner/ka nie żyje, prosimy podać informacje dotyczące Pani/Pana partnera/partnerki TYLKO w pytaniach 5, 6, 7, 8, 13 oraz 20.



CLK0AUS140PL 1807

You / Pani/Pan

- 4 Is your partner using this form or a separate form for a claim or to provide their details?

Czy Pani/Pana partner/ka używa tego samego czy oddzielnego formularza w celu złożenia wniosku lub podania swoich danych?

This form
Tego formularza

Separate form
Oddzielnego formularza

- 5 Your name

Imię i nazwisko

Mr Mrs Miss Ms Other
Pan Pani Pani Pani Inne

Family name

Nazwisko

First given name

Imię

Second given name

Drugie imię

Your partner / Pani/Pana partner/ka

- 5 Your name

Imię i nazwisko

Mr Mrs Miss Ms Other
Pan Pani Pani Pani Inne

Family name

Nazwisko

First given name

Imię

Second given name

Drugie imię

You / Pani/Pan

- 6** Have you ever used or been known by any other name (e.g. name at birth, maiden name, previous married name, Aboriginal or tribal name, alias, adoptive name, foster name)?

Czy kiedykolwiek używałeś lub byłeś znany pod innymi nazwiskami? (np. nazwisko po urodzeniu, nazwisko panięskie, poprzednie nazwisko po mężu, nazwisko tubylcze, pseudonim, nazwisko przyjęte w wyniku adopcji lub nazwisko rodziny zastępczej)?

No Go to next question
Nie Przejdź do następnego pytania

Yes Give details below
Tak Podaj szczegółowe dane poniżej

1 Other name
Inne nazwisko

Type of name (e.g. name at birth)
Rodzaj nazwiska (np. nazwisko po urodzeniu)

2 Other name
Inne nazwisko

Type of name (e.g. maiden name)
Rodzaj nazwiska (np. panięskie)

If you have more than two other names, attach a separate sheet with details.

Jeżeli ma Pan/i więcej niż dwa dodatkowe nazwiska, prosimy dołączyć oddzielną kartkę z dodatkowymi informacjami.

- 7** Your gender


Twoja płeć

Male
Mężczyzna
Female
Kobieta

- 8** Your date of birth

Pani/Pana data urodzenia

Day/Dzień / Month/Miesiąc / Year/Rok

 Attach an original document as proof of your date of birth.

Załącz oryginalny dokument, jako dowód swojej daty urodzenia.

Your partner / Pani/Pana partner/ka

- 6** Have you ever used or been known by any other name (e.g. name at birth, maiden name, previous married name, Aboriginal or tribal name, alias, adoptive name, foster name)?

Czy kiedykolwiek używałeś lub byłeś znany pod innymi nazwiskami? (np. nazwisko po urodzeniu, nazwisko panięskie, poprzednie nazwisko po mężu, nazwisko tubylcze, pseudonim, nazwisko przyjęte w wyniku adopcji lub nazwisko rodziny zastępczej)?

No Go to next question
Nie Przejdź do następnego pytania

Yes Give details below
Tak Podaj szczegółowe dane poniżej

1 Other name
Inne nazwisko

Type of name (e.g. name at birth)
Rodzaj nazwiska (np. nazwisko po urodzeniu)

2 Other name
Inne nazwisko

Type of name (e.g. maiden name)
Rodzaj nazwiska (np. panięskie)

If you have more than two other names, attach a separate sheet with details.

Jeżeli ma Pan/i więcej niż dwa dodatkowe nazwiska, prosimy dołączyć oddzielną kartkę z dodatkowymi informacjami.

- 7** Your gender

Twoja płeć

Male
Mężczyzna
Female
Kobieta

- 8** Your date of birth

Pani/Pana data urodzenia

Day/Dzień / Month/Miesiąc / Year/Rok

 If you are claiming Age Pension, attach an original document as proof of your date of birth.

Jeżeli ubiegasz się o rentę starczą, załącz oryginalny dokument, jako dowód swojej daty urodzenia.

You / Pani/Pan

9 Your permanent address

Pani/Pana stały adres

Country Kraj

10 Your postal address (if different to above)

Pani/Pana adres do korespondencji (jeżeli jest inny)

Country Kraj

11 Your contact details

Pani/Pana dane kontaktowe

It is important that you include the complete number (including country and area codes) as we may need to contact you on these numbers.

If you provide an email address or mobile phone number, you may receive electronic messages (SMS or email) from us. To read the Terms and Conditions, go to our website humanservices.gov.au/em

Należy podać kompletny numer (wraz z numerem międzynarodowym i kierunkowym), na wypadek gdybyśmy musieli skontaktować się z tobą dzwoniąc pod te numery.

Jeśli dostarczysz adres mailowy lub numer telefonu komórkowego, możesz otrzymywać od nas elektroniczne wiadomości (SMSy lub e-maile). Aby zapoznać się z naszymi Zasadami i Warunkami (Terms and Conditions), udaj się na naszą stronę internetową humanservices.gov.au/em

Home phone number/ Numer domowy

Country code Numer kierunkowy kraju	()	Area code Numer kierunkowy	()
--	-----	-------------------------------	-----

Mobile phone number/ Numer tel. komórkowego

--

Work phone number/ Numer do pracy

Country code Numer kierunkowy kraju	()	Area code Numer kierunkowy	()
--	-----	-------------------------------	-----

Fax number/ Numer faksu

Country code Numer kierunkowy kraju	()	Area code Numer kierunkowy	()
--	-----	-------------------------------	-----

Alternative phone number/ Inny numer

Country code Numer kierunkowy kraju	()	Area code Numer kierunkowy	()
--	-----	-------------------------------	-----

Email/ Email

@

Your partner / Pani/Pana partner/ka

9 Your permanent address

Pani/Pana stały adres

Country Kraj

10 Your postal address (if different to above)

Pani/Pana adres do korespondencji (jeżeli jest inny)

Country Kraj

11 Your contact details

Pani/Pana dane kontaktowe

It is important that you include the complete number (including country and area codes) as we may need to contact you on these numbers.

If you provide an email address or mobile phone number, you may receive electronic messages (SMS or email) from us. To read the Terms and Conditions, go to our website humanservices.gov.au/em

Należy podać kompletny numer (wraz z numerem międzynarodowym i kierunkowym), na wypadek gdybyśmy musieli skontaktować się z tobą dzwoniąc pod te numery.

Jeśli dostarczysz adres mailowy lub numer telefonu komórkowego, możesz otrzymywać od nas elektroniczne wiadomości (SMSy lub e-maile). Aby zapoznać się z naszymi Zasadami i Warunkami (Terms and Conditions), udaj się na naszą stronę internetową humanservices.gov.au/em

Home phone number/ Numer domowy

Country code Numer kierunkowy kraju	()	Area code Numer kierunkowy	()
--	-----	-------------------------------	-----

Mobile phone number/ Numer tel. komórkowego

--

Work phone number/ Numer do pracy

Country code Numer kierunkowy kraju	()	Area code Numer kierunkowy	()
--	-----	-------------------------------	-----

Fax number/ Numer faksu

Country code Numer kierunkowy kraju	()	Area code Numer kierunkowy	()
--	-----	-------------------------------	-----

Alternative phone number/ Inny numer

Country code Numer kierunkowy kraju	()	Area code Numer kierunkowy	()
--	-----	-------------------------------	-----

Email/ Email

@

You / Pani/Pan

12 Are you currently receiving an Australian pension?

Czy Pani/Pan otrzymuje obecnie australijskie świadczenie?

No *Go to next question*

Nie *Przejdź do następnego pytania*

Yes *Give details below*

Tak *Podać szczegółowe dane poniżej*

What payment are you receiving?

Jakie płatności Pani/Pan otrzymuje?

Your Centrelink Reference Number (if known)

Twój numer identyfikacyjny Centrelink (jeżeli go znasz)

 - - -

Name payments are made in

Nazwisko, na które otrzymywane są płatności

► **Go to 14**
Przejdź do 14

13 Have you claimed or received an Australian pension or benefit in the last 10 years?

Czy Pani/Pan ubiegał(a) się lub otrzymywał(a) w ciągu ostatnich 10 lat australijską rentę lub zasiłek?

No *Go to next question*

Nie *Przejdź do następnego pytania*

Yes *Give details below*

Tak *Podać szczegółowe dane poniżej*

What payment did you last claim or receive?

O jakie płatności Pani/Pan się ubiegał(a) lub otrzymywał(a) ostatnio?

Your Centrelink Reference Number (if known)

Twój numer identyfikacyjny Centrelink (jeżeli go znasz)

 - - -

Name payment was made in

Na czyje nazwisko otrzymywana jest płatność.

Your partner / Pani/Pana partner/ka

12 Are you currently receiving an Australian pension?

Czy Pani/Pan otrzymuje obecnie australijskie świadczenie?

No *Go to next question*

Nie *Przejdź do następnego pytania*

Yes *Give details below*

Tak *Podać szczegółowe dane poniżej*

What payment are you receiving?

Jakie płatności Pani/Pan otrzymuje?

Your Centrelink Reference Number (if known)

Twój numer identyfikacyjny Centrelink (jeżeli go znasz)

 - - -

Name payments are made in

Nazwisko, na które otrzymywane są płatności

► **Go to 14**
Przejdź do 14

13 Have you claimed or received an Australian pension or benefit in the last 10 years?

Czy Pani/Pan ubiegał(a) się lub otrzymywał(a) w ciągu ostatnich 10 lat australijską rentę lub zasiłek?

No *Go to next question*

Nie *Przejdź do następnego pytania*

Yes *Give details below*

Tak *Podać szczegółowe dane poniżej*

What payment did you last claim or receive?

O jakie płatności Pani/Pan się ubiegał(a) lub otrzymywał(a) ostatnio?

Your Centrelink Reference Number (if known)

Twój numer identyfikacyjny Centrelink (jeżeli go znasz)

 - - -

Name payment was made in

Na czyje nazwisko otrzymywana jest płatność.

14 Please read this before answering the question

Przed udzieleniem odpowiedzi na poniższe pytanie prosimy przeczytać następujące informacje

Select **ONE** option below that best describes your current relationship status.

Z poniższych opcji prosimy wybrać **JEDNĄ**, która najlepiej opisuje Pani/Pana obecny stan cywilny.

What is your **CURRENT** relationship status?

Czy **OBECNIE** jest Pan/i w związku?

Married **Go to 15**
Zamężna/Żonaty **Przejdź do 15**

Registered relationship **Go to 15**
(relationship registered under Australian state or territory laws) **Przejdź do 15**

Związek zarejestrowany
(związek zarejestrowany zgodnie z australijskim stanowym lub terytorialnym prawem)

Partnered **Go to 16**
(living together in a relationship, including de facto) **Przejdź do 16**

Z partnerem
(żyjąc wspólnie w związku, włącznie ze związkiem de facto)

Separated **Go to 21**
(previously lived with a partner, including in a marriage, registered or de facto relationship) **Przejdź do 21**

W separacji
(poprzednio żyłeś/żyłaś z partnerem, włączając w to małżeństwo, zarejestrowany lub de facto związek)

Divorced **Go to 21**
Rozwiedziona/y **Przejdź do 21**

Widowed **Go to 20**
(previously partnered, including in a marriage, registered or de facto relationship) **Przejdź do 20**

Wdowa/wdowiec
(wcześniej w partnerstwie, włączając w to małżeństwo, zarejestrowany lub de facto związek)

Never married or lived with a partner **Go to 25**
Panna/Kawaler lub osoba nigdy nie mieszkająca z partnerem **Przejdź do 25**

15 What is your date of marriage or relationship registration?

Data zawarcia lub rejestracji związku

If you have **ever been separated**, list the date that you most recently reconciled with your partner.

Jeżeli **żyłeś/żyłaś** w separacji, podaj datę, w której ostatnio pogodziłeś/pogodziłaś się ze swoim partnerem.

Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok
/ /

Country where you married

Kraj zawarcia związku małżeńskiego

Go to 17
Przejdź do 17

16 When did you and your partner start living together as a couple?

Od kiedy Pan/i zamieszkuje z partnerem/partnerką tworząc parę?

If you have **ever been separated**, list the date that you most recently reconciled with your partner.

Jeżeli **żyłeś/żyłaś** w separacji, podaj datę, w której ostatnio pogodziłeś/pogodziłaś się ze swoim partnerem.

Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok
/ /

17 Do you currently live in the same home as your partner?

Czy obecnie mieszka Pan/i z partnerem/partnerką w tym samym domu?

No **Go to next question**

Nie **Przejdź do następnego pytania**

Yes **Go to 23**

Tak **Przejdź do 23**

18 Why are you not living with your partner?

Dlaczego nie mieszka Pan/i z partnerem/partnerką?

Partner's illness

Choroba partnera

Your illness

Twoja choroba

Partner in prison

Partner w więzieniu

Partner's employment

Zatrudnienie

partnera/partnerki

Other **Give details below**

Inne **Podać szczegółowe dane poniżej**

19 Period not living with your partner
Okres niezamieszkiwania z partnerem/partnerką

From
Od

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

To
do

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

OR Indefinite **Go to 23**
LUB Nieokreślony **Przejdź do 23**

20 Please give the following details about your deceased partner.
Proszę podać następujące informacje o swoim zmarłym partnerze/partnerce.

Date of death

Data zgonu partnera

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Country where partner died

Kraj, w którym partner zmarł

--

► **Go to 25**
Przejdź do 25

21 Do you live in the same home as your former partner?
Czy mieszka Pan/i w tym samym domu, co były partner/partnerka?

No
Nie

Yes
Tak

22 Please give the following details about your former partner.
Proszę podać następujące informacje o swoim byłym partnerze/partnerce

Full name

Imię i nazwisko

--

Date of birth

Data urodzenia

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Date relationship ended

Data zakończenia związku

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Current address (if known)

Obecny adres (jeżeli jest znany)

Country
Kraj

► **Go to 25**
Przejdź do 25

23 Do you give your partner permission to make enquiries on your behalf with the Department of Human Services?
Czy upoważniasz swojego partnera/partnerkę do kontaktowania się z Department of Human Services w twoim imieniu?

No
Nie

Yes
Tak

24 Does your partner give permission for you to make enquiries on their behalf with the Department of Human Services?

Czy partner/partnerka udzielił/a ci pozwolenia na zasięgnięcie w jego/jej imieniu informacji w Department of Human Services?

No
Nie

Yes
Tak

25 Do you live with anyone else, other than members of your family?

Czy mieszka Pani/Pan z kimś jeszcze oprócz członków swojej rodziny?

No
Nie

Yes
Tak

26 Do you (and/or your partner):

- own your own home,
- have a life interest in your home, or are you (and/or your partner):
- buying your own home?

Czy Pani/Pan (lub Pani/Pana partner/ka):

- jest właścicielem swojego domu,
- ma udział dożywotni w Pani/Pana domu, lub czy Pani/Pan (i/lub Pani/Pana partner/ka):
- zamierza kupić dom?

No
Nie

Yes
Tak

Dependent children

Dzieci na utrzymaniu

27 Do you (and/or your partner) have any dependent children or students?

Czy Pani/Pan (lub Pani/Pana partner/ka) ma na utrzymaniu dzieci niepełnoletnie lub studiujące?

A dependent child is a young person under age 16 or a full-time student under age 22 who is in your care and has limited income. A young person cannot be dependent if they are not studying full-time or are earning income.

Dziecko na utrzymaniu to osoba poniżej 16 lat lub osoba poniżej 22 lat kształcąca się w pełnym wymiarze godzin będąca pod Pani/Pana opieką i mająca ograniczone dochody. Młoda osoba nie może być uznana za będącą na Pani/Pana utrzymaniu, jeżeli nie uczy się/ studiuje w pełnym wymiarze godzin lub gdy pracuje zarobkowo.

No *Go to next question*
Nie *Przejdź do następnego pytania*

Yes *Give details below*
Tak *Podać szczegółowe dane poniżej*

AND
ORAZ



If any child is in full-time study, you should provide a statement from the educational institution confirming their enrolment

Jeżeli któreś dziecko uczy się lub studiuje w pełnym wymiarze, należy dołączyć zaświadczenie ze stosownej instytucji oświatowej potwierdzające zapisanie

1 Child's name
Imię i nazwisko dziecka

Date of birth
Data urodzenia

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	/

Is the child in full-time study?
Czy dziecko uczy się w pełnym wymiarze godzin?

No Yes
Nie Tak

Does the child live with you?
Czy dziecko mieszka z Panią/Panem?

No Yes
Nie Tak

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?
Czy dziecko mieszkało z w Australii LUB było stałym mieszkańcem Australii?

No Yes
Nie Tak

27 Continued

Ciąg dalszy

2 Child's name
Imię i nazwisko dziecka

Date of birth
Data urodzenia

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	/

Is the child in full-time study?
Czy dziecko uczy się w pełnym wymiarze godzin?

No Yes
Nie Tak

Does the child live with you?
Czy dziecko mieszka z Panią/Panem?

No Yes
Nie Tak

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?
Czy dziecko mieszkało z w Australii LUB było stałym mieszkańcem Australii?

No Yes
Nie Tak

3 Child's name
Imię i nazwisko dziecka

Date of birth
Data urodzenia

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	/

Is the child in full-time study?
Czy dziecko uczy się w pełnym wymiarze godzin?

No Yes
Nie Tak

Does the child live with you?
Czy dziecko mieszka z Panią/Panem?

No Yes
Nie Tak

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?
Czy dziecko mieszkało z w Australii LUB było stałym mieszkańcem Australii?

No Yes
Nie Tak

If you have more than three children, attach a separate sheet with details.

Jeżeli ma Pan/i więcej niż troje dzieci, proszę dołączyć oddzielną kartkę z dodatkowymi informacjami.

Please read this before answering the following questions**Przed udzieleniem odpowiedzi na poniższe pytania, prosimy przeczytać następujące informacje**

To claim an Australian Age Pension, a period of permanent Australian residence must be proved.

'Permanent' means you lived in Australia on a long-term basis, with a permanent residence visa or as an Australian citizen. Holidays in Australia are not included. Holidays or short trips outside Australia while you were living in Australia are included as part of your residence in Australia.

A list of suitable documents is shown in PART 1 for proof of identity and proof of residence in Australia. If you have no documents to confirm your residence in Australia a benefit may not be granted.

Please attach to your claim certified copies of any documents which verify your residence in Australia.

Aby móc się ubiegać o australijską rentę starczą, konieczne jest udowodnienie okresu zamieszkiwania w Australii na stałe.

„Na stałe” oznacza, że mieszkało się w Australii długoterminowo, mając wizę stałego pobytu lub obywatelstwo australijskie. Wakacji w Australii nie bierze się pod uwagę. Wakacje lub krótkie wyjazdy z Australii w czasie, kiedy się mieszkało w Australii wlicza się w okres stałego zamieszkiwania.

W CZĘŚCI 1 znajduje się lista dokumentów, którymi można się posłużyć dla udowodnienia swojej tożsamości i zamieszkiwania na stałe w Australii. Jeżeli nie ma Pani/Pan żadnych dokumentów potwierdzających mieszkanie na stałe w Australii, świadczenie nie może być przyznane.

Proszę dołączyć do wniosku uwierzytelnione kopie wszelkich dokumentów potwierdzających swoje zamieszkiwanie w Australii na stałe.

You / Pani/Pan

28 What is your country of birth?

W jakim kraju się Pani/Pan urodził(a)?

29 What are your countries of citizenship or nationality?

Jakie posiada Pan/i obywatelstwo lub narodowość?

Australia Date of grant
Australia Data przyznania

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	/

Other Please list all other countries where you have citizenship or nationality.
Inne Proszę wymienić wszystkie inne państwa, których jest Pan/i obywatelem.

Your partner / Pani/Pana partner/ka

28 What is your country of birth?

W jakim kraju się Pani/Pan urodził(a)?

29 What are your countries of citizenship or nationality?

Jakie posiada Pan/i obywatelstwo lub narodowość?

Australia Date of grant
Australia Data przyznania

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	/

Other Please list all other countries where you have citizenship or nationality.
Inne Proszę wymienić wszystkie inne państwa, których jest Pan/i obywatelem.

You / Pani/Pan

- 30** Give details of all countries (including Australia) where you have lived since birth.

Proszę podać informacje o wszystkich krajach w jakich Pani/Pan mieszkał(a) od urodzenia.

'Lived' means you lived permanently or long term in that country (don't include holidays or short trips).
Chodzi tu o długotrwały lub stały pobyt w danym kraju (nie należy podawać wakacji i krótkich wizyt).

1 Country of residence

Kraj zamieszkania

From

To

Od

do

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Time worked in the country
Okres pracowany w tym kraju

Year/Lata	Month/Miesiąc
/	

2 Country of residence

Kraj zamieszkania

From

To

Od

do

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Time worked in the country
Okres pracowany w tym kraju

Year/Lata	Month/Miesiąc
/	

3 Country of residence

Kraj zamieszkania

From

To

Od

do

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Time worked in the country
Okres pracowany w tym kraju

Year/Lata	Month/Miesiąc
/	

4 Country of residence

Kraj zamieszkania

From

To

Od

do

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Time worked in the country
Okres pracowany w tym kraju

Year/Lata	Month/Miesiąc
/	

If you have lived in more than four countries, attach a separate sheet with details.

Jeżeli mieszkał/a Pan/i w więcej niż czterech krajach, proszę dołączyć oddzielną kartkę z dodatkowymi informacjami.

Your partner / Pani/Pana partner/ka

- 30** Give details of all countries (including Australia) where you have lived since birth.

Proszę podać informacje o wszystkich krajach w jakich Pani/Pan mieszkał(a) od urodzenia.

'Lived' means you lived permanently or long term in that country (don't include holidays or short trips).
Chodzi tu o długotrwały lub stały pobyt w danym kraju (nie należy podawać wakacji i krótkich wizyt).

1 Country of residence

Kraj zamieszkania

From

To

Od

do

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Time worked in the country
Okres pracowany w tym kraju

Year/Lata	Month/Miesiąc
/	

2 Country of residence

Kraj zamieszkania

From

To

Od

do

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Time worked in the country
Okres pracowany w tym kraju

Year/Lata	Month/Miesiąc
/	

3 Country of residence

Kraj zamieszkania

From

To

Od

do

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Time worked in the country
Okres pracowany w tym kraju

Year/Lata	Month/Miesiąc
/	

4 Country of residence

Kraj zamieszkania

From

To

Od

do

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Time worked in the country
Okres pracowany w tym kraju

Year/Lata	Month/Miesiąc
/	

If you have lived in more than four countries, attach a separate sheet with details.

Jeżeli mieszkał/a Pan/i w więcej niż czterech krajach, proszę dołączyć oddzielną kartkę z dodatkowymi informacjami.

You / Pani/Pan

- 31** For each of the arrivals in, and departures from Australia identified at question 30, please provide the following details.
Dla każdego przyjazdu i wyjazdu z Australii podanego w pytaniu 30 należy podać następujące informacje.

Be as accurate as possible, even if you can only remember the year you first arrived in Australia.
Należy to zrobić możliwie dokładnie, nawet jeżeli pamięta się tylko rok pierwszego przyjazdu do Australii.

1 Arrival date Data przyjazdu	Name of ship or airline Nazwa statku lub linii lotniczej
Day/Dzień / Month/Miesiąc / Year/Rok	
Place of arrival/ Miejsce przyjazdu	
Visa details on arrival Wiza w chwili przyjazdu	
Visa sub-class Pod-klasa wizeny	Date visa granted Data wydania wizeny
	Day/Dzień / Month/Miesiąc / Year/Rok
Departure date Data wyjazdu	Name of ship or airline Nazwa statku lub linii lotniczej
Day/Dzień / Month/Miesiąc / Year/Rok	
Place of departure/ Miejsce wyjazdu	

2 Arrival date Data przyjazdu	Name of ship or airline Nazwa statku lub linii lotniczej
Day/Dzień / Month/Miesiąc / Year/Rok	
Place of arrival/ Miejsce przyjazdu	
Visa details on arrival Wiza w chwili przyjazdu	
Visa sub-class Pod-klasa wizeny	Date visa granted Data wydania wizeny
	Day/Dzień / Month/Miesiąc / Year/Rok
Departure date Data wyjazdu	Name of ship or airline Nazwa statku lub linii lotniczej
Day/Dzień / Month/Miesiąc / Year/Rok	
Place of departure/ Miejsce wyjazdu	

If you require more space, attach a separate sheet with details.

Jeżeli potrzebuje Pani/Pan więcej miejsca, prosimy dołączyć oddzielną kartkę z dodatkowymi informacjami.

Your partner / Pani/Pana partner/ka

- 31** For each of the arrivals in, and departures from Australia identified at question 30, please provide the following details.
Dla każdego przyjazdu i wyjazdu z Australii podanego w pytaniu 30 należy podać następujące informacje.

Be as accurate as possible, even if you can only remember the year you first arrived in Australia.
Należy to zrobić możliwie dokładnie, nawet jeżeli pamięta się tylko rok pierwszego przyjazdu do Australii.

1 Arrival date Data przyjazdu	Name of ship or airline Nazwa statku lub linii lotniczej
Day/Dzień / Month/Miesiąc / Year/Rok	
Place of arrival/ Miejsce przyjazdu	
Visa details on arrival Wiza w chwili przyjazdu	
Visa sub-class Pod-klasa wizeny	Date visa granted Data wydania wizeny
	Day/Dzień / Month/Miesiąc / Year/Rok
Departure date Data wyjazdu	Name of ship or airline Nazwa statku lub linii lotniczej
Day/Dzień / Month/Miesiąc / Year/Rok	
Place of departure/ Miejsce wyjazdu	

2 Arrival date Data przyjazdu	Name of ship or airline Nazwa statku lub linii lotniczej
Day/Dzień / Month/Miesiąc / Year/Rok	
Place of arrival/ Miejsce przyjazdu	
Visa details on arrival Wiza w chwili przyjazdu	
Visa sub-class Pod-klasa wizeny	Date visa granted Data wydania wizeny
	Day/Dzień / Month/Miesiąc / Year/Rok
Departure date Data wyjazdu	Name of ship or airline Nazwa statku lub linii lotniczej
Day/Dzień / Month/Miesiąc / Year/Rok	
Place of departure/ Miejsce wyjazdu	

If you require more space, attach a separate sheet with details.

Jeżeli potrzebuje Pani/Pan więcej miejsca, prosimy dołączyć oddzielną kartkę z dodatkowymi informacjami.

You / Pani/Pan

32 If we are not able to verify your Australian residence we will need to contact people who knew you in Australia.
Jeżeli nie będziemy mogli potwierdzić faktu twojego stałego pobytu w Australii, będziemy musieli skontaktować się z twoimi znajomymi w Australii.

Give the names, addresses and telephone numbers of three people, not related to you, who are currently living in Australia and can confirm your residence in Australia.
Proszę podać nazwiska, adresy i numery telefonów trzech niespokrewnionych z Panią/Panem osób mieszkających obecnie w Australii, które mogą w razie potrzeby potwierdzić fakt zamieszkiwania przez Panią/Pana w Australii.

1 Full name
Imię i nazwisko

Address
Adres

Postcode
Kod pocztowy

Contact phone number
Numer telefonu do kontaktów

Area code ()
Numer kierunkowy

2 Full name
Imię i nazwisko

Address
Adres

Postcode
Kod pocztowy

Contact phone number
Numer telefonu do kontaktów

Area code ()
Numer kierunkowy

3 Full name
Imię i nazwisko

Address
Adres

Postcode
Kod pocztowy

Contact phone number
Numer telefonu do kontaktów

Area code ()
Numer kierunkowy

Your partner / Pani/Pana partner/ka

32 If we are not able to verify your Australian residence we will need to contact people who knew you in Australia.
Jeżeli nie będziemy mogli potwierdzić faktu twojego stałego pobytu w Australii, będziemy musieli skontaktować się z twoimi znajomymi w Australii.

Give the names, addresses and telephone numbers of three people, not related to you, who are currently living in Australia and can confirm your residence in Australia.
Proszę podać nazwiska, adresy i numery telefonów trzech niespokrewnionych z Panią/Panem osób mieszkających obecnie w Australii, które mogą w razie potrzeby potwierdzić fakt zamieszkiwania przez Panią/Pana w Australii.

1 Full name
Imię i nazwisko

Address
Adres

Postcode
Kod pocztowy

Contact phone number
Numer telefonu do kontaktów

Area code ()
Numer kierunkowy

2 Full name
Imię i nazwisko

Address
Adres

Postcode
Kod pocztowy

Contact phone number
Numer telefonu do kontaktów

Area code ()
Numer kierunkowy

3 Full name
Imię i nazwisko

Address
Adres

Postcode
Kod pocztowy

Contact phone number
Numer telefonu do kontaktów

Area code ()
Numer kierunkowy

You / Pani/Pan

33 Please read this before answering the question

Przed udzieleniem odpowiedzi na poniższe pytania prosimy przeczytać następujące informacje

The Department of Human Services requires your bank account details for paying your Australian Age Pension. Payment will be issued directly to your bank account in Poland.

Please confirm with your bank, building society or financial institution that your account is capable of receiving direct deposits.

Department of Human Services wymaga danych twojego konta w celu wpłacania na nie australijskiej renty starczej.

Wpłaty dokonywane będą bezpośrednio na Pani/Pana konto w Polsce.

Proszę potwierdzić w swoim banku, kasie oszczędnościowej lub instytucji finansowej, czy Pani/Pana konto może przyjmować depozyty bezpośrednie.

Is your bank account capable of receiving direct deposit payments in Polish Zlotys?

Czy na Pani/Pana konto mogą wpływać przelewy bezpośrednie?


No *If you are granted an Australian Age Pension you will have to open a suitable account before you can receive any payments.*

Jeżeli zostanie Pani/Panu przyznana australijska renta starcza, zanim Pani/Pan będzie mógł/a otrzymywać płatności, będzie Pani/Pan musiał(a) otworzyć odpowiednie konto.

Yes **Tak** Please give details on the next page. If you are not sure of the details please ask your bank to complete the details on the next page in BLOCK LETTERS.

Proszę podać dane konta na następnej stronie. Jeśli nie masz pewności co do szczegółów, prosimy zwrócić się do swojego banku o wpisanie danych na następnej stronie DRUKOWANYMI LITERAMI.

**AND
ORAZ**

 Please attach a copy of a bank statement or other document that shows your bank details including your account details and the name(s) of the account holder(s).

Prosimy dołączyć kopię wyciągu z konta lub innego dokumentu z danymi banku łącznie z danymi konta i nazwiskiem/nazwiskami posiadacza/y rachunku.

Your partner / Pani/Pana partner/ka

33 Please read this before answering the question

Przed udzieleniem odpowiedzi na poniższe pytania prosimy przeczytać następujące informacje

The Department of Human Services requires your bank account details for paying your Australian Age Pension. Payment will be issued directly to your bank account in Poland.

Please confirm with your bank, building society or financial institution that your account is capable of receiving direct deposits.

Department of Human Services wymaga danych twojego konta w celu wpłacania na nie australijskiej renty starczej.

Wpłaty dokonywane będą bezpośrednio na Pani/Pana konto w Polsce.

Proszę potwierdzić w swoim banku, kasie oszczędnościowej lub instytucji finansowej, czy Pani/Pana konto może przyjmować depozyty bezpośrednie.

Is your bank account capable of receiving direct deposit payments in Polish Zlotys?

Czy na Pani/Pana konto mogą wpływać przelewy bezpośrednie?


No *If you are granted an Australian Age Pension you will have to open a suitable account before you can receive any payments.*

Jeżeli zostanie Pani/Panu przyznana australijska renta starcza, zanim Pani/Pan będzie mógł/a otrzymywać płatności, będzie Pani/Pan musiał(a) otworzyć odpowiednie konto.

Yes **Tak** Please give details on the next page. If you are not sure of the details please ask your bank to complete the details on the next page in BLOCK LETTERS.

Proszę podać dane konta na następnej stronie. Jeśli nie masz pewności co do szczegółów, prosimy zwrócić się do swojego banku o wpisanie danych na następnej stronie DRUKOWANYMI LITERAMI.

**AND
ORAZ**

 Please attach a copy of a bank statement or other document that shows your bank details including your account details and the name(s) of the account holder(s).

Prosimy dołączyć kopię wyciągu z konta lub innego dokumentu z danymi banku łącznie z danymi konta i nazwiskiem/nazwiskami posiadacza/y rachunku.

You / Pani/Pan**33 Continued***Ciąg dalszy*

Name of bank

Write the full name of the bank, building society or other financial institution.

Nazwa banku

Podać pełną nazwę banku, kasy oszczędnościowej lub innej instytucji finansowej.

Name of bank branch

Write the full name of the bank, building society or other financial institution branch.

Nazwa oddziału banku

Podać pełną nazwę banku, kasy oszczędnościowej lub innej instytucji finansowej.

Address of bank branch

Adres oddziału banku

Number/Street

Ulica/Numer

Town/City/Postcode

Miejscowość/Kod pocztowy

Country

Kraj

SWIFT/BIC

SWIFT/BIC

IBAN (International Bank Account Number)

Międzynarodowy numer rachunku bankowego IBAN

Name of account holder

Write the exact name(s) in which the account is held.

Nazwisko posiadacza rachunku

Podać dokładnie nazwisko posiadacza/nazwiska posiadaczy rachunku.

Your partner / Pani/Pana partner/ka**33 Continued***Ciąg dalszy*

Name of bank

Write the full name of the bank, building society or other financial institution.

Nazwa banku

Podać pełną nazwę banku, kasy oszczędnościowej lub innej instytucji finansowej.

Name of bank branch

Write the full name of the bank, building society or other financial institution branch.

Nazwa oddziału banku

Podać pełną nazwę banku, kasy oszczędnościowej lub innej instytucji finansowej.

Address of bank branch

Adres oddziału banku

Number/Street

Ulica/Numer

Town/City/Postcode

Miejscowość/Kod pocztowy

Country

Kraj

SWIFT/BIC

SWIFT/BIC

IBAN (International Bank Account Number)

Międzynarodowy numer rachunku bankowego IBAN

Name of account holder

Write the exact name(s) in which the account is held.

Nazwisko posiadacza rachunku

Podać dokładnie nazwisko posiadacza/nazwiska posiadaczy rachunku.

Please read this before answering the following question**Przed udzieleniem odpowiedzi na poniższe pytania prosimy przeczytać następujące informacje**

Completing this section allows a person to make enquires ONLY, not to change your personal details or receive payments from Centrelink. If you wish a person to receive payments or change your personal details on your behalf, you will have to complete an **Authorising a person or organisation to enquire or act on your behalf** form (**SS313**). This form can be downloaded from **humanservices.gov.au/forms** or contact the Department of Human Services.

Wypełnienie tej części pozwala upoważnionej osobie JEDYNNIE na kontaktowanie się, a nie na zmianę danych osobowych lub otrzymywanie płatności z Centrelink. Aby upoważniona osoba mogła otrzymywać płatności lub zmieniać dane osobowe w Pani/Pana imieniu, należy wypełnić formularz upoważnienia – **SS313 (Authorising a person or organisation to enquire or act on your behalf)**. Formularz ten można pobrać pod adresem **humanservices.gov.au/forms** lub otrzymać z Department of Human Services.

You / Pani/Pan

34 Do you wish to nominate a person to make enquiries on your behalf with the Department of Human Services?

- You do not have to nominate a person to enquire.
- The person you nominate to enquire on your behalf can be living in Australia.
- You can change this arrangement at any time.

Czy chcesz upoważnić kogoś do kontaktowania się z Department of Human Services w twoim imieniu?

- Nie musi się upoważniać nikogo w celu kontaktowania się z nami.
- Upoważniona do kontaktowania się osoba może mieszkać w Australii.
- Upoważnienie to można zmienić w każdej chwili.

No *Go to next question*
Nie *Przejdź do następnego pytania*

Yes *Give details below*
Tak *Podać szczegółowe dane poniżej*

Person's full name

Nazwisko i imię upoważnionej osoby

Person's date of birth

Data urodzenia upoważnionej osoby

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	/

Person's relationship to you

Stosunek upoważnionej osoby do Pani/Pana

Person's address

Adres upoważnionej osoby

Country
Kraj

Person's contact phone number

Numer telefonu upoważnionej osoby

Country code Numer kierunkowy kraju	()	Area code Numer kierunkowy	()
--	-----	-------------------------------	-----

Your partner / Pani/Pana partner/ka

34 Do you wish to nominate a person to make enquiries on your behalf with the Department of Human Services?

- You do not have to nominate a person to enquire.
- The person you nominate to enquire on your behalf can be living in Australia.
- You can change this arrangement at any time.

Czy chcesz upoważnić kogoś do kontaktowania się z Department of Human Services w twoim imieniu?

- Nie musi się upoważniać nikogo w celu kontaktowania się z nami.
- Upoważniona do kontaktowania się osoba może mieszkać w Australii.
- Upoważnienie to można zmienić w każdej chwili.

No *Go to next question*
Nie *Przejdź do następnego pytania*

Yes *Give details below*
Tak *Podać szczegółowe dane poniżej*

Person's full name

Nazwisko i imię upoważnionej osoby

Person's date of birth

Data urodzenia upoważnionej osoby

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	/

Person's relationship to you

Stosunek upoważnionej osoby do Pani/Pana

Person's address

Adres upoważnionej osoby

Country
Kraj

Person's contact phone number

Numer telefonu upoważnionej osoby

Country code Numer kierunkowy kraju	()	Area code Numer kierunkowy	()
--	-----	-------------------------------	-----

You / Pani/Pan**34 Continued***Ciąg dalszy*

Person's fax number

Numer faksu upoważnionej osoby

Country code Numer kierunkowy kraju	()	Area code Numer kierunkowy	()
--	-----	-------------------------------	-----

Person's email

Adres email upoważnionej osoby

@

Person's preferred language when dealing with us

Preferowany język upoważnionej osoby dla załatwiania z nami spraw

--

Period of authorisation

Okres trwania upoważnienia

Indefinite *Go to next question*Nieograniczony *Przejdź do następnego pytania*Set period *Give details below*Określony *Podać szczegółowe dane poniżej*

From

Od

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

To

do

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Your partner / Pani/Pana partner/ka**34 Continued***Ciąg dalszy*

Person's fax number

Numer faksu upoważnionej osoby

Country code Numer kierunkowy kraju	()	Area code Numer kierunkowy	()
--	-----	-------------------------------	-----

Person's email

Adres email upoważnionej osoby

@

Person's preferred language when dealing with us

Preferowany język upoważnionej osoby dla załatwiania z nami spraw

--

Period of authorisation

Okres trwania upoważnienia

Indefinite *Go to next question*Nieograniczony *Przejdź do następnego pytania*Set period *Give details below*Określony *Podać szczegółowe dane poniżej*

From

Od

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

To

do

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

35 Please read this before answering the following question.

Przed udzieleniem odpowiedzi na poniższe pytanie prosimy przeczytać następujące informacje

Age Pension (blind) may be paid if you are legally blind. For our purposes this means that your visual acuity:

- after correction by suitable lenses, is less than 6/60 on the Snellen Scale in both eyes, **OR**
- has a field of vision constricted to 10 degrees or less of arc around central fixation in the better eye irrespective of corrected visual acuity (equivalent to 1/100 white test object), **OR**
- has a combination of visual defects resulting in the same degree of visual impairment as that occurring in the above points.

Age Pension (blind) may be paid at a higher rate than Age Pension, depending on your circumstances.

Renta starcza (dla niewidomych) może być przyznana osobom uznanym prawnie za niewidome. Przyznajemy ją osobom, u których:

- ostrość wzroku obu oczu po korekcji odpowiednimi szklami wynosi mniej niż 6/60 w skali Snellen Scale, LUB
- pole widzenia jest ograniczone do przestrzeni zawartej w 10 stopniach lub mniej wokół centralnej fiksacji w lepszym oku bez względu na ostrość wzroku po korekcji (równoważność 1/100 białego obiektu testowego), LUB
- połączenie wad wzroku dające w sumie taki sam stopień upośledzenia wzroku jak w powyższych punktach.

Renta starcza (dla niewidomych) może być wypłacana w wyższej stawce niż zwykła renta starcza, w zależności od przypadku.


Do you (and/or your partner) meet the definition of legal blindness as stated above?

Czy Pan/i (lub partner/ka) spełnia powyższe kryteria prawnego uznania za osobę niewidomą?

No *Go to next question*

Nie *Przejdź do następnego pytania*

Yes
Tak

 Please attach an ophthalmologist report confirming that you (and/or your partner) meet the Australian definition of legal blindness as stated above.

Proszę załączyć zaświadczenie od okulisty potwierdzające że Pan/i (lub partner/ka) spełnia powyższe kryteria prawnego uznania za osobę niewidomą.

Privacy and your personal information

Your personal information is protected by law (including the *Privacy Act 1988*) and is collected by the Australian Government Department of Human Services for the assessment and administration of payments and services. This information is required to process your application or claim.

Your information may be used by the department, or given to other parties where you have agreed to that, or where it is required or authorised by law (including for the purpose of research or conducting investigations).

You can get more information about the way in which the department will manage your personal information, including our privacy policy, at humanservices.gov.au/privacy

Ochrona twojej prywatności i twoich danych osobowych

Twoje dane osobowe chronione są prawem (w tym Ustawą o prywatności *Privacy Act 1988*) i gromadzone są przez Department of Human Services rządu australijskiego w celu przyznania i obsługi właściwych płatności i usług.

Informacje te wymagane są dla przyjęcia twojego podania lub wniosku do rozpatrzenia.

Podane przez ciebie informacje mogą zostać wykorzystane przez Departament lub przekazane innym stronom, gdy wyraziłeś na to zgodę, lub, gdy prawo tego wymaga lub na to zezwala (również dla celów badań lub prowadzenia dochodzeń).

Dodatkowe informacje na temat traktowania danych osobowych przez Departament, łącznie z naszymi zasadami ich ochrony, można znaleźć na stronie humanservices.gov.au/privacy

Statement

Oświadczenie

39 Statement
I declare that:

- the information I have given on this form is correct.
- I have read and I understand the 'Your rights' and 'Your obligations' sections in PART 1 of this claim.

I authorise:

- the Australian Government Department of Human Services to make enquiries necessary to establish my correct entitlement to pension or allowance.
- the relevant Polish social insurance institution to release any information or evidence in its possession which relates or could relate to my application for pension.

I understand that:

- giving false or misleading information is a serious offence.
- I must return all supporting documents at the same time as I lodge my claim form. If I do not return all documents, my claim may not be accepted. The only exceptions will be if I am waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

Oświadczenie
Oświadczam, że:

- informacje podane przeze mnie w tym formularzu są prawdziwe.
- zapoznałam/em się z rozdziałami „Twoje prawa” oraz „Twoje obowiązki” w CZĘŚCI 1 niniejszego wniosku.

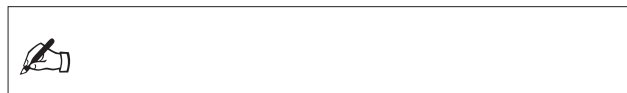
Upoważniam:

- Department of Human Services rządu australijskiego do zasięgnięcia odpowiednich informacji celem ustalenia należnej mi wysokości renty lub zasiłku.
- ZUS lub KRUS w Polsce do udzielenia wszelkich informacji lub udostępnienia posiadanych materiałów dowodowych, które dotyczą lub mogłyby dotyczyć mojego wniosku o rentę.

Rozumiem, że:

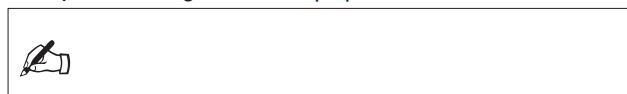
- podawanie fałszywych informacji jest poważnym wykroczeniem.
- muszę zwrócić wszystkie dokumenty uzupełniające razem z formularzem roszczeniowym. W przeciwnym razie moje roszczenie może zostać odrzucone. Jedynym wyjątkiem będzie oczekiwanie przeze mnie na dowody medyczne lub oświadczenia trzeciej strony.

Your signature/ Podpis klienta



 Date Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok
 Data / /

Your partner's signature/ Podpis partnera



 Date Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok
 Data / /

For instructions about what to do now, go to next page ►
Instrukcje dalszego postępowania znajdują się na następnej stronie

1 Keep the *Notes for claiming Australian Age Pension (PART 1)* for your future reference.

2 Returning your form(s)

Check that all required questions are answered and that **all** forms are signed and dated.

Important Note: You must return **all** forms and **all** supporting documents and lodge them together. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

You can return forms and any supporting documents:

In person/by post – to your relevant Polish social insurance institution.

The relevant Polish social insurance institution will copy original documents for you and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim form, please ensure you keep a copy, not the original. The relevant Polish social insurance institution will forward all forms and supporting documentation to the Department of Human Services International Services in Australia.

Online – submit your documents online (excluding identity documents). For more information about how to access an Online Account or how to lodge documents online, go to

humanservices.gov.au/submitdocumentsonline

By post – return your documents by sending them to:

**Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
Australia**

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

While you can lodge your form direct with us, lodging with the relevant Polish social insurance institution will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

If you need advice call the Department of Human Services International Services direct (free of charge) on **00 800 6111 220** or call **+61 3 6222 3455**.

Zachować *Informacje na temat ubiegania się o australijską rentę starczą (CZĘŚĆ 1)*, do wglądu na przyszłość.

Przed zwróceniem swojego formularza

Upewnij się, że odpowiedziałeś na wszystkie pytania i że **wszystkie** formularze zostały podpisane i opatrzone datą.

Ważna uwaga: Musisz zwrócić **wszystkie** formularze wraz ze **wszystkimi** uzupełniającymi dokumentami i złożyć je razem. Niedopełnienie tego warunku może spowodować odrzucenie twojego roszczenia. Jedynym wyjątkiem jest oczekiwanie przez ciebie na dowody medyczne lub oświadczenia i inne formularze trzeciej strony.

Możesz zwrócić formularze i wszelkie uzupełniające dokumenty:

Osobiście/pocztą – do swojej właściwej polskiej instytucji zabezpieczeń społecznych.

Właściwa polska instytucja zabezpieczeń społecznych wykona kopie oryginałów dokumentów dla ciebie i zwróci je tobie. Formularze roszczeniowe nie wymagają kopiowania. Jeżeli wykonasz kopię formularza roszczeniowego, upewnij się, że zatrzymasz sobie kopię, a nie oryginał. Właściwa polska instytucja zabezpieczeń społecznych prześle wszystkie formularze i dokumentację uzupełniającą do Department of Human Services International Services w Australii.

Online – złóż swoje dokumenty online (z wyjątkiem dokumentów tożsamości). Więcej informacji o tym, jak uzyskać dostęp do Online Account lub jak złożyć dokumenty online, znajdziesz na stronie **humanservices.gov.au/submitdocumentsonline**

Pocztą – zwróć swoje dokumenty wysyłając je na adres:

**Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
Australia**

Jeżeli wyślesz nam oryginały dokumentów, wykonamy z nich kopie, a oryginały odeślemy tobie.

Choć możesz złożyć swój formularz bezpośrednio u nas, złożenie go we właściwej polskiej instytucji zabezpieczeń społecznych będzie normalnie dla ciebie łatwiejsze i przyspieszy otrzymanie przez ciebie decyzji w sprawie twojego roszczenia.

Jeżeli potrzebujesz porady, zadzwoń bezpośrednio do Department of Human Services, International Services (telefon bezpłatny) pod numer **00 800 6111 220** lub pod numer **+61 3 6222 3455**.